



Saint Michael Catholic Church

1440 Pearce Circle, N. E., Gainesville, Georgia 30501

Tel: (770) 534-3338 Fax: (770) 535-2440

office@saintmichael.cc www.saintmichael.cc

MISAS | MASS SCHEDULE

Monday | Tuesday | Wednesday
Noon | English

Thursday & Friday
9:00am | English

Jueves
6:00pm | Español

Saturday | Sábado
4:30pm English
6:30pm Español

Sunday | Domingo
7:30am English
9:00am Spanish
10:30am English
1:00pm Español
3:00pm Vietnamese
5:00pm Bilingual

CONFESSION | CONFESIÓN

Saturday | Sábado
3:00pm—4:15pm

Thursday | Jueves
7:00pm—8:00pm

OFFICE HOURS | OFICINA

Monday | Lunes
9:00am—3:00pm

Tuesday & Wednesday
Martes y Miércoles
9:00am—5:00pm

Thursday | Jueves
9:00am—7:00pm

Saturday | Sabado
9:00am—3:00pm

Sunday & Friday
Domingo y Viernes

Closed | Cerrado

OUR CLERGY | CLERO

Father Tim Hepburn

Pastor | Párroco

(770) 535-2607 or Ext#1201

Fr.timhepburn@saintmichael.cc

Father Jorge Carranza

Vicar | Vicario

(678) 831-8043 or Ext#1206

jcarranza@saintmichael.cc

Father Cong Nguyen

Vicar | Cha phó

cnguyen@saintmichael.cc

(678) 831-8041 or Ext#1204

Seminarian

Carlos Lopez

carloslopez@saintmichael.cc

Our Deacons | Diáconos

Rev. Mr. Joel Ballantyne

Rev. Mr. William Bohn

Rev. Mr. Pat Fagan

Rev. Mr. Kenneth Lampert

Rev. Mr. Gilberto Pérez

XXIV SUNDAY IN ORDINARY TIME | XXIV DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO

SEPTEMBER 12, 2021



Receive Christ, Live as Disciples

The Lord God is my
help, therefore I am
not disgraced.
— Isaiah 50:7

CÓ ĐỨC CHÚA là Chúa
Thượng phù trợ tôi,
vì thế, tôi đã không hổ thẹn,
—Isaia 50:7

El Señor me ayuda,
Por eso no quedaré
confundido.
— Isaías 50:7

OFFICE TEAM

Business Manager

Rev. Mr. Kenneth
Lampert
770-536-1981 or
ext#1200
k.lampert@saintmichael.cc

Office Manager

Janet Olguin
678-831-7697 or
Ext#1212
jolguin@saintmichael.cc

Assistant Manager

Sandra Leon
678-831-8042 or
Ext#1205

Volunteer Coordinator

Mrs. Beth Andert
678-831-8047 or
Ext#1210
bandert@saintmichael.cc

Facilities Director

Rev. Mr. Bill Lange
770-297-5276 or
Ext#1202
deaconbill@saintmichael.cc

Director of Spiritual Formation

Suzie Hawkins
shawkins@saintmichael.cc

Director of Music

Mrs. Patti Lewis
678-316-8297
Lfunnyfarm@netzero.net

SCHOOL OF RELIGION

Director

Amelia Seid
678-831-8044 or
Ext #1207
aseid@saintmichael.cc

Assistant Director

Diana Pompa
678-831-8045 or
Ext#1208
dpompa@saintmichael.cc

Youth Ministry & Young Adults

C. J. Clarke, IV
678-831-8046 or
Ext#1209
cjclarke@saintmichael.cc

Edge

(Middle School teenagers)
Thursdays
7:00-8:30pm
in the Social Hall

LifeTeen

(High School teenagers)
Sundays
2:15pm to 3:45pm
in the Social Hall

Young Adults

Tuesdays
7:00-8:30pm
Classroom #29-30

Bible Study

(College and High school
Students)
Wednesday Mornings
7:00-7:45am
Classroom #33

RCIA

Deacon Ken Lampert
kenlampert@bellsouth.net
404-664-3178
Tuesday 7:00pm
Room 18

IT'S ALL ABOUT CONTROL

From toddlerhood to old age, we grow in mastery of our own lives, our bodies, and our destiny. This mastery is hard won, and we don't let go of autonomy easily. Much of this self-mastery involves the avoidance of pain or discomfort, so when we hear things like "take up your cross" and "lose your life," we tend to resist the message.

James says that faith without works is dead. Ouch! That is really a direct message! One way to look at this, as well as the part about losing our life to find it, is that faith is a process of more and more openness to God's direction of our lives. It is very hard for us to give up control, but perhaps what we are being asked to do is not to become passive and babyish, but to allow God to direct where our self-mastery will lead and what it will accomplish. We are asked to relinquish the need to control the results of our efforts; to risk, as Jesus did, the loss of everything we are working to achieve. We are asked to let God take the lead and to control the results, even though we may never see those results.

ES TODO SOBRE EL CONTROL

Desde la infancia hasta la vejez, crecemos en el dominio de nuestra vida, nuestro cuerpo y nuestro destino. Este dominio es difícil de adquirir, y no lo dejamos escapar con facilidad. Gran parte de este dominio de sí mismos consiste en evitar el dolor o el malestar, así que cuando uno escucha cosas como "cargar con la cruz" y "perder la vida", la tendencia es a resistir el mensaje.

Santiago dice que la fe sin obras es una fe muerta. ¡Ay! ¡Eso es realmente un mensaje directo! Una forma de ver esto, así como lo de perder nuestra vida para encontrarla, es que la fe es tener más y más apertura a Dios como timón de nuestra vida. Es muy difícil para nosotros ceder el control, pero quizás lo que se nos pide es que no nos convirtamos en pasivos y pueriles, sino que dejemos que sea Dios quien dirija el rumbo de nuestro dominio propio y lo que deba lograr. Se nos pide que renunciemos a la necesidad de controlar los resultados de nuestros esfuerzos; que nos arriesguemos, como lo hizo Jesús, a perder todo lo que estamos luchando por lograr. Se nos pide que dejemos que Dios tome la iniciativa y el control de los resultados, aunque nunca podamos verlos.

STEWARDSHIP OF TREASURE | ADMINISTRACION DEL TESORO

As good stewards of God's money, and in appreciation of the Lord's many gifts to us, we have gratefully given to our church-

Offertory: September 5, 2021	\$16,832
Online Giving:	\$3,809
Other Misc. Donations & Income	\$1,519
TOTAL SMCC OPERATING SUPPORT	\$22,160
OPERATING INCOME GOAL	\$18,500
WEEKLY: OVERAGE	\$3,660
2ND Collection Catholic University of America	\$1,677

Thank you for your generosity! Gracias por su generosidad! Cảm ơn vì sự hào phóng của bạn!

FEAST OF FAITH

Offering and Intercessions

In this holy moment—with the consecrated bread and wine, the Body and Blood of Christ, upon the altar—we pray for a share in the fruits of Christ's sacrifice. We offer to God what God has given to us, and we intercede for the Church and the world. We pray for the pope and for all the bishops, and we mention the bishop of our local church by name. We pray for the clergy and for all the people of God. We pray in a special way for those who have died. And we pray for ourselves, that one day, with Mary and all the saints, we may come to that place where Jesus already reigns. These prayers of intercession, like the General Intercessions earlier in the Mass, broaden our focus and remind us that the Eucharist is offered not just for those gathered, but for the salvation of the entire world. The Eucharistic Prayer leads us from an intense focus on Christ, present in the consecrated host in the hands of the priest, to a loving sweep of prayer that embraces the world.

FIESTA DE LA FE

La paz sea contigo

Mientras que el Padrenuestro es una oración que nos dispone a la paz con Dios y con los demás, es una oración que también nos lleva en sí misma a ofrecer el perdón y a recibir el perdón. El darnos la paz es una forma clara de comunión, de cumplir el mandato de Cristo. El gesto exterior de la paz es una expresión del perdón mutuo y de la necesidad de renovar nuestras relaciones humanas. Este espíritu de caridad y justicia va acompañado de un saludo (antes era con un beso) luego de que la Iglesia ha implorado la "paz y la unidad para sí misma y para toda la Iglesia" (IGMR, 82). Esta misma expresión de paz y perdón es el requisito mínimo de quien quiere presentarse ante Dios para compartir su banquete o bien, para pedir el perdón para sí mismo. Este rito y este gesto encierran en sí mismos la radicalidad del cristianismo, de amar como Jesús amó, plenamente y para siempre. Por ello nos deseamos la paz de verdad, mirándonos a los ojos y deseando para nuestro prójimo que la paz habite en sus corazones.

MINISTRIES

Altar Servers
Belinda Jacob

Extraordinary Ministers Of Holy Communion
Alice Schultz

Extraordinary Ministers of Holy Communion for the Homebound
Arlene Walrath

Knights of Columbus
David Schofield
Grand Knight
2° & 4° Mondays 7:00pm
Social Hall

Lectors
Sandra Maule

Sacristy
Margie Bruff

Saint Vincent de Paul
Joanne Capies
770-534-0234 or
Ext#1203

Ushers
Jack Capies

St Joseph

Bible Study for Men
Thad McCormack
Wednesday 11:00am
Social Hall

Pro Life Ministry
Tony Maturo

Divine Mercy Chaplet
Fridays 3:00pm Chapel

Adult Catechesis
Fridays 10:00am
Social Hall

Rosary Ministry
Russ Williams
Saturday | 4:00pm
Sunday | 10:00am
Domingo | 12:30pm

Gift Shop

Tienda de Articulos Religiosos
Sundays | Domingos
11:30am-1:00pm
2:00pm-3:00pm
Gift Shop open by
appointment:
678-831-8047

CLASES DE INGLES
PROXIMAMENTE...

Bendición de Casas
Llame al (678) 831-7697

OUR VIETNAMESE COMMUNITY

Tuan Nguyen
470-419-9097
snowball0416@gmail.com

Altar Servers(Giúp Lễ)
Hien Pham
julie20_03@yahoo.com
404-910-8003

WMKP 98.9 FM
Totus Tuus Catholic Radio
Catholic Radio in Gainesville,
GA 24/7. For more
information go to the website,
www.wmkpfm.com, or call
678 602 1773



Mass Intentions / Intensions de Misa

Saturday | Sabado Sep 11
4:30pm (+) Sandra Fetsko
6:30pm (B) Dulce Galvan
(B) Nazareth Guardado
(+) Jose Fransico Molina
(+) Felipe Ramirez Pena
(I) Erika Arteaga

Sunday | Domingo Sep 12
7:30am (+) Thomas Vandenbossche
9:00am (+) Epifanio Camacho Prado
(+) Santana Urieta Aguirre
(+) Maria Velazquez
(I) Anaheli Martinez
(I) Teresa Medina
10:30am (+) Jim Walters
1:00pm (+) Daniel Garcia
(+) Bernardino Castañeda
(+) Ignacio Becerra Juarez
(+) Eren Loza
(+) Isaias Hernandez Lopez
3:00pm (I) Vietnamese Community
5:00pm (+) Miguel Angel Martinez Cerda
(+) Julia Medrano Cerda
(+) Eliseo Limon Garibay

Monday | Lunes Sep 13
12:00noon (I) Kirk Anderet

Tuesday | Martes Sep 14
12:00pm (+) Andrew White Townes

Wednesday | Miércoles Sep 15
12:00pm (+) The Holy Souls in Purgatory

Thursday | Jueves Sep 16
9:00am (+) Peggy Daly
6:00pm (+) Cesareo Tavira
(+) Amparo Zavala
(+) Rojelio Zavala
(I) Angelica Vilchis
(I) Maria Cruz

Friday | Viernes Sep 17
9:00am (B) CJ Clarke

KNIGHTS OF COLUMBUS

Pancakes are Coming!!!

Sunday, September 12th

\$5 adults \$3 children (6-12)

Pancakes, scrambled eggs or over easy,
bacon, or sausage, orange juice and
award winning Catholic Coffee

Come hungry for the Eucharist and stay
afterwards for the pancakes!!!

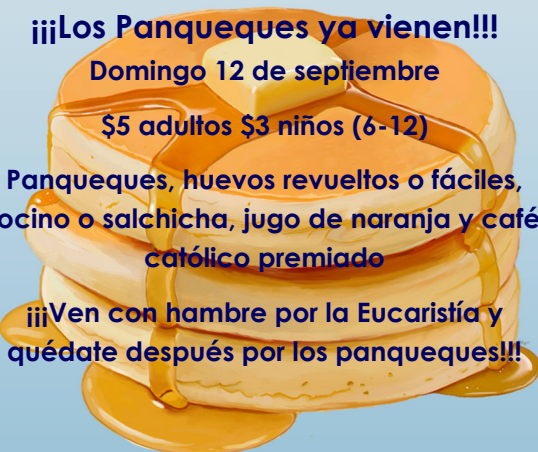
¡¡¡Los Panqueques ya vienen!!!

Domingo 12 de septiembre

\$5 adultos \$3 niños (6-12)

Panqueques, huevos revueltos o fáciles,
tocino o salchicha, jugo de naranja y café
católico premiado

¡¡¡Ven con hambre por la Eucaristía y
quédate después por los panqueques!!!



Tendremos

CLASES PRE-MATRIMONIALES

A principios de Octubre con P. Jorge
Carranza

Para inscribirse, favor de llamar al
678-831-8042

STEWARDSHIP FAIR | FERIA DE MINISTERIOS

Every one of us has a gift of the Holy Spirit that equips us to serve. Sunday,
September 26 will be an opportunity for parishioners to join the many ministries
that bless our parish and our community. Please begin now to pray about how you
should serve.



Cada uno de nosotros tiene un don
del Espíritu Santo que nos capacita
para servir. El domingo 26 de
septiembre será una oportunidad
para que los feligreses se unan a
los muchos ministerios que
bendicen a nuestra parroquia y
nuestra comunidad. Por favor,
comiencen ahora a orar sobre
cómo deben servir.



MINISTERIO HISPANO

**Cristo Renueva
Su Parroquia**
Marcelino Ramirez
Domingos 2:00pm
Salón 18

Renovación Carismática
Isabel Cuevas
Domingo 2:00pm
Jueves 7:00pm

R I C A Educación Religiosa Para Adultos

Sr. Indalecio Salazar
Domingos 7:00am
Salón social

Lectores
Norma Jean Gomez

**Ministros
Extraordinarios**
Daniel Hernandez

Monaguillos
Joel Urizar

Música
Luis Gordillo

Niños Especiales
Pendiente...

Ujieres
Luis Lucumí

**Ministerio de
Consuelo**
Manuel Carrillo

Sta. Teresa de Calcutta
Maria Hernandez

Danza San Miguel
Maria Torres

Sacristanes
Martin Marcelaño

***Para comunicarse con
los Cordinadores de los
ministerios, favor de
llamara a la oficina
principal al:
678-831-7697 o
678-831-8048***

SAINT MICHAEL NEWS | NOTICIAS



Catechist Party!

Thank you to
all the cate-
chists that have
committed to
another year to
help form our
children &
youth hear at
Saint Michael.

¡Fiesta de Catequistas!

Gracias a todos
los catequistas
que se han
comprometido
un año más
para ayudar a
formar
nuestros niños
y jóvenes en
Saint Michael.

Breathe into
me, Holy
Spirit, that my
thoughts may
all be holy.
Move in me,
Holy Spirit, that
my work, too,
may be holy.
Attract my
heart, Holy
Spirit, that I
may love only
what is holy.
Strengthen me,
Holy Spirit, that
I may defend all
that is holy.
Protect me,
Holy Spirit, that I may
always be holy. Amen.



CLASES DE INGLES

comenzaran el lunes, 13 de septiembre @6:00pm en el salon social con
David Hair y Kristi Hislope



SACRAMENTS

Baptism/Bautismo

Celebration

Esp: 2° y 4° Sábado del mes a las 10:00am.

Eng: 2nd & 4th Sat of the month at 9:00am.

Pre-Baptismal Class
Clase Pre-bautismal

Esp: 1° y 3° Sábado del mes

Eng: 2nd Sunday of the month

Marriage/Matrimonio

First Step/Primer Paso

Make an appointment with the priest by contacting the main office.

Haga una cita con el sacerdote contactando a la oficina principal.

First Communion & Confirmation Primera Comunión & Confirmación

Please Contact the School of Religion
Por favor contactar a la Escuela de Religión

678-831-8044
678-831-8045

Anointing of the sick
1st weekend of the month after all masses

1° Fin de semana de cada mes después de todas las misas

OTRAS CELEBRACIONES

Misa de Sanación

Segundo Jueves del mes
Misa de 6:00pm

Presentaciones de Niños

Llamar a la oficina para mas información.

Quinceañeras

Consultar con la oficina
678-831-8042

Coordinadora
Narcedalia Garrido
770-531-4154

SAINT MICHAEL NEWS | NOTICIAS



Youth Soccer Game

Saint Michael vs St John Paul II.

Congratulations to our Youth Ministry Soccer team for winning the Trophy.

Thank you to the Saint John Paul II Mission Church for hosting us!



SAINT VINCENT DE PAUL MONTHLY REPORT

Rent	\$10,703.00	Utilities	\$11, 825.00
Medical	\$550.00	Insurance	\$100.00
Food	\$22,442.00	Clothing	\$19 018.00 freebie day
Household	\$30,760.00	freebie day	
Drove	9,710 miles		
hours volunteered	1991 hours	glasses	\$416.00,
car payment	\$350.00	doctor	\$305.00
food included food donated from GMFB we gave away to 200 clients on freebie day.			

Thanks for your continued generosity.

WE Make a living by what we get, but we make a life by what we give.

Blessings, Joanne & Jack and Vincentians

El Domingo, 19 de septiembre,
Padre Martin Connor

tendra una charla para
Matrimonios

@2:00pm en el salon social.



SING ALONG!

¡MÚSICA EN VIVO!

September 25

Saint Michael would like to invite all of our 3 communities and their families for a night of fun music, free food, and fellowship on Saturday, September 25 after the vigil masses at the back parking lot of Saint Michael.

We encourage you to bring your lawn chairs, your voices, and your appetite!

San Miguel le gustaría invitar a todas nuestras 3 comunidades y sus familias a una noche de música divertida, comida gratis y compañerismo el sábado 25 de septiembre después de las misas de vigilia en el estacionamiento trasero de San Miguel. ¡Los animamos a que traigan sus sillas, su voz y su apetito!



FREE Hotdogs, Hamburgers, snow cones, smores, coffee, fresh water, chips, fruit, popcorn & more

BRING YOUR OWN CHAIR OR BLANKET

WHERE: Back parking lot of Saint Michael Catholic Church from 5:30PM-9PM

Tendremos Perritos calientes, hamburguesas, conos de nieve, smores, café, aguas frescas, papas fritas, fruta, palomitas, chicharrones y más **GRATIS**

TRAE TU PROPIA SILLA O COBIJA

DONDE: Estacionamiento trasero de la Iglesia Católica Saint Michael de 5:30 pm a 9:00pm

Saint Michael

Please print 600 bulletins

Thank you.